

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

SÉANCE DU 13 FÉVRIER 1952.

Projet de loi contenant le budget du Ministère
de la Défense Nationale pour l'exercice 1952.

AMENDEMENT PROPOSÉ
PAR M. VAN REMOORTEL.

TABEAU.

ART. 14-2.

*Dépenses afférentes aux déplacements.
Force terrestre.*

1. Compléter le libellé du littéra 2 de l'article 14
par le texte suivant :

*(y compris une somme de 450.000 francs destinée
à couvrir le paiement d'indemnités à certains mili-
taires ayant fait partie du Service de Liquidation
des Arriérés, et se trouvant dans un cas analogue à
celui qui fut envisagé par le Conseil d'Etat, dans
son avis motivé du 31 août 1949) (III^{me} Chambre
des Vacances, en cause Platteau M. M. contre l'Etat
belge représenté par le Ministre de la Défense natio-
nale).*

2. Porter le crédit de 201.895 francs, prévu à
l'article 14-2, à 651.895 francs.

W. VAN REMOORTEL.

Justification.

Le Conseil d'Etat, Section d'administration, saisi
par les intéressés, émet des avis motivés en matière
d'indemnité (art. 7, § 1^{er}, de la loi du 23 décembre
1946). Il statue « en équité, en tenant compte de
toutes les circonstances d'intérêt public et privé »
(même article).

Voir :

Documents du Sénat :

5-X (Session de 1951-1952) : Projet de loi;
80 (Session de 1951-1952) : Rapport.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1951-1952.

VERGADERING VAN 13 FEBRUARI 1952.

Wetsontwerp houdende de begroting van het
Ministerie van Landsverdediging voor het
dienstjaar 1952.

AMENDEMENT VOORGESTELD
DOOR DE H. VAN REMOORTEL.

TABEL.

ART. 14-2.

*Uitgaven in verband met de verplaatsingen.
Landmacht.*

1. De bewoordingen van littera 2 van artikel 14 aan
te vullen door de volgende tekst :

*(met inbegrip van een som van 450.000 frank
bestemd ter betaling van vergoedingen aan sommige
militairen, die deel uitgemaakt hebben van de dienst
voor de vereffening der achterstallen en die in een
zelfde geval verkeren als de Raad van State overwogen
heeft in zijn gemotiveerd advies van 31 Augustus 1949)
(III^e Vacatiekamer, in zake Platteau M. M. tegen
Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister
van Landsverdediging).*

2. Het bij artikel 14-2 voorziene krediet opvoeren
van 201.895 frank tot 651.895 frank.

Verantwoording.

De Raad van State, Afdeling Administratie,
door de betrokkenen geraadpleegd, brengt berede-
neerde adviezen uit inzake vergoeding (artikel 7,
§ 1, van de wet van 23 December 1946). Hij spreekt
zich uit « naar billijkheid, rekening houdende met
de omstandigheden van openbaar en privaat belang »
(zelfde artikel).

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

5-X (Zitting 1951-1952) : Wetsontwerp;
80 (Zitting 1951-1952) : Verslag.

L'étude de la jurisprudence du Conseil d'Etat révèle que cette haute juridiction administrative s'est effectivement montrée très attentive à l'intérêt public; elle n'a accueilli favorablement jusqu'ici — assure-t-on — que six demandes. Les craintes émises au Parlement lors de la discussion de la loi du 23 décembre 1946 n'étaient donc point fondées. Il en résulte que les autorités publiques, et le Gouvernement en particulier, peuvent et doivent s'incliner devant les avis du Conseil d'Etat. S'il s'avérait que leur résistance est systématique, le Parlement devrait envisager une modification de l'article 7 susdit, par l'attribution du pouvoir de *décision* au Conseil d'Etat, pouvoir qu'il possède déjà en d'autres matières.

Le cas actuel est caractéristique, et le Ministre de la Défense Nationale a violé l'équité en ne se rangeant point à un avis dont voici les termes :

AVIS.

Le Conseil d'Etat, section d'administration,
III^e Chambre des vacations,

En cause : *Platteau*, Marcel, Marius,

contre : *l'Etat belge*, représenté par le Ministre de la Défense Nationale à Bruxelles.

Vu la requête du 12 novembre 1948 introduite par *Platteau* Marcel;

Vu les mémoires en réponse et en réplique régulièrement échangés;

Vu l'ordonnance du 10 mai 1949 notifiée aux parties le 12 du même mois et fixant l'affaire à l'audience du 4 juin 1949, date à laquelle elle a été remise à l'audience du 17 du même mois;

Entendu M. le Conseiller Moureau en son rapport;

Entendu en leurs observations le requérant et le capitaine-commandant Werner, comparissant pour le Ministre de la Défense Nationale;

Vu les articles 2 et 5 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 sur l'emploi des langues au Conseil d'Etat;

Considérant que la requête a pour objet une demande d'indemnité de 540 francs par mois, avec rappel au 1^{er} janvier 1948 pour charges professionnelles exceptionnelles que le requérant déclare avoir supportées en raison du transfert de Bruxelles à Malines du Service de liquidation des arriérés, et de la suppression depuis le 1^{er} janvier 1948 des indemnités de marche et pour logement hors garnison qui lui avaient été précédemment attribuées;

Considérant que, par requête du 22 septembre 1948, le requérant a sollicité du Ministre de la Défense Nationale ladite indemnité; que le Ministre a répondu le 14 octobre 1948 qu'il ne pouvait donner suite à cette demande;

Uit de rechtspraak van de Raad van State blijkt dat dit hoog administratief rechtcollege met grote aandacht de openbare belangen ter harte neemt; tot dusver — zo wordt verzekerd — heeft het slechts zes eisen gunstig onthaald. De vrees, die bij de bespreking van de wet van 23 December 1946 in het Parlement tot uiting kwam, was dus niet gegrond. Hieruit volgt dat de openbare gezagslichamen, in het bijzonder de Regering, zich kunnen en moeten neerleggen bij het advies van de Raad van State. Mocht er blijken dat zij stelselmatig weerstand bieden, dan zou het Parlement een wijziging van artikel 7 moeten overwegen en aan de Raad van State bevoegdheid geven om te *beslissen*, zoals reeds nu het geval is voor andere zaken.

Het besproken geval is kenmerkend en de Minister van Landsverdediging heeft de billijkheid gekrenkt waar hij zich niet wil onderwerpen aan een advies, dat luidt als volgt :

ADVIES.

De Raad van State, afdeling administratie,
III^e Vacatiekamer,

In zake : *Platteau*, Marcel, Marius,

tegen : *de Belgische Staat*, vertegenwoordigd door de Minister van Landsverdediging te Brussel.

Gezien het verzoekschrift van *Platteau*, Marcel, van 12 November 1948;

Gezien de regelmatig gewisselde memories van antwoord en wederantwoord;

Gezien de op 12 Mei 1949 aan partijen genotificeerde beslissing van 10 Mei 1949, waarbij de zaak vastgesteld is op de terechtzitting van 4 Juni 1949, op welke datum die uitgesteld is tot de terechtzitting van de 17 derzelfde maand;

Gehoord het verslag van Raadsheer Moureau;

Gehoord de eiser en kapitein-commandant Werner, die voor de Minister van Landsverdediging verschijnt;

Gelet op de artikelen 2 en 5 van het Regentsbesluit van 23 Augustus 1948 op het gebruik der talen in de Raad van State;

Overwegende dat het verzoekschrift tot voorwerp heeft een aanvraag om een vergoeding van 540 frank per maand met ingang van 1 Januari 1948, wegens uitzonderlijke beroepskosten die de eiser verklaart gehad te hebben ten gevolge van het overbrengen van Brussel naar Mechelen van de Dienst voor de vereffening der achterstallen en ten gevolge van de afschaffing sinds 1 Januari 1948 van de hem te voren verleende marsch- en logeervergoedingen;

Overwegende dat de eiser de Minister van Landsverdediging bij schrijven van 22 September 1948 om die vergoeding heeft verzocht; dat de Minister op 14 October 1948 geantwoord heeft aan dat verzoek geen gevolg te kunnen geven;

Considérant que la présente requête, dans la mesure où elle vise le passé, doit être interprétée comme une demande d'avis introduite par application de l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 23 décembre 1946 et non comme une demande ayant pour objet, ainsi que le soutient la partie adverse, de modifier les instructions en vigueur;

Considérant que la partie adverse conteste que le requérant ait subi un préjudice exceptionnel résultant d'une mesure prise par l'Etat; qu'elle soutient que si le requérant a eu à supporter des charges spéciales depuis le 1^{er} janvier 1948, il faut en trouver la cause dans les convenances personnelles du requérant, qui a préféré continuer à habiter Bruxelles au lieu soit de se fixer à Malines, soit de loger vingt nuits par mois dans cette ville, ce qui lui aurait permis de toucher les indemnités de marche et de logement hors garnison, conformément à l'Ordre général 702 du 25 novembre 1947;

Considérant que les charges spéciales supportées par le requérant trouvent originairement leur cause dans le transfert à Malines du service de liquidation des arriérés, service qui fait partie du service financier de l'armée (administration centrale du département) dont le siège est à Bruxelles;

Considérant qu'en transférant une partie de l'administration centrale à Malines, la partie adverse n'a pas eu égard au préjudice exceptionnel qui pourrait en résulter pour le requérant, notamment en raison de la pénurie de logement existant en cette ville;

Considérant que le requérant est marié et père de famille, qu'il soutient à juste titre qu'il n'aurait pu trouver de logement dans la ville sinistrée de Malines sans devoir payer un loyer hors de proportion avec ses ressources; qu'il n'était pas normal, d'autre part, de l'obliger s'il ne pouvait pas se fixer à Malines, à y loger vingt nuits par mois pour un temps indéterminé afin d'obtenir des indemnités de marche et pour logement;

Considérant que depuis la suppression de l'Ordre général 702/47, le requérant a effectivement subi un préjudice exceptionnel résultant d'une mesure prise par l'Etat et dont l'exécution à son égard a été défectueuse;

Considérant qu'en tenant compte de l'opinion exprimée le 21 août 1947 par le chef du Service de liquidation des arriérés, il y a lieu de fixer en équité la réparation qui devrait être allouée au requérant, au montant de ses frais de déplacement depuis le 1^{er} janvier 1948 jusqu'à la date du présent avis,

Emet l'avis :

qu'il est équitable d'allouer au requérant une indemnité de 215 francs par mois depuis le 1^{er} janvier 1948 jusqu'à la date du présent avis;

que les frais liquidés à la somme de 300 francs soient supportés par l'Etat.

Overwegende dat dit verzoekschrift, in zoverer het verleden betreft, dient geïnterpreteerd als een vraag om advies, ingediend bij toepassing van artikel 7, § 1, der wet van 23 December 1946 en niet, zoals de tegenpartij beweert, als een verzoek tot wijziging der van kracht zijnde onder-richtingen;

Overwegende dat door de tegenpartij wordt betwist dat de eiser, ingevolge een door de Staat getroffen maatregel een uitzonderlijk nadeel zou geleden hebben: dat zij beweert dat, zo de eiser sinds 1 Januari 1948 bijzondere kosten mocht gehad hebben, zulks te wijten is aan persoonlijke aangelegenheden van de eiser, die verkozen heeft in Brussel te blijven wonen in plaats van zich te Mechelen te vestigen of twintig nachten per maand in die stad te logeren, in welk geval hij, overeenkomstig de Algemene Order 702 van 25 November 1947, de marsch- en logeervergoedingen had kunnen genieten;

Overwegende dat de door de eiser gedragen bijzondere kosten in eerste instantie te wijten zijn aan de overbrenging naar Mechelen van de Dienst voor de vereffening der achterstallen, welke deel uitmaakt van de Financiële dienst van het leger (centrale administratie van het departement), die te Brussel gevestigd is;

Overwegende dat de tegenpartij bij de overbrenging naar Mechelen van een onderdeel van de centrale administratie, geen acht heeft geslagen op het uitzonderlijk nadeel, dat daaruit, wegens de in die stad bestaande woningschaarste, voor de eiser kon voortvloeien;

Overwegende dat de eiser gehuwd is en kinderen ten laste heeft; dat hij terecht beweert dat hij in de gesinistreerde stad Mechelen geen woning had kunnen vinden, zonder daarvoor een huur te moeten opbrengen buiten verhouding tot zijn inkomsten; dat het anderzijds niet normaal is hem, bij onmogelijk gebleken verblijf te Mechelen, er toe te verplichten aldaar voor onbepaalde tijd twintig nachten per maand te logeren, ten einde de marsch- en logeervergoedingen te genieten;

Overwegende dat de eiser, sinds de opheffing van de Algemene Order 702/47, werkelijk een uitzonderlijk nadeel heeft geleden, dat voortvloeit uit een door de Staat getroffen maatregel, die te zijnen aanzien gebrekkig is toegepast;

Overwegende dat, rekening houdend met de mening welke op 21 Augustus 1947 door het hoofd van de Dienst voor de vereffening der achterstallen is uitgedrukt, er aanleiding toe bestaat de schadeloosstelling, welke de eiser mocht toegekend worden, naar billijkheid vast te stellen op het bedrag zijner reiskosten van 1 Januari 1948 af tot de datum van dit advies,

Is van advies :

dat het billijk is aan de eiser een vergoeding van 215 frank per maand toe te kennen met ingang van 1 Januari 1948 tot de dag van dit advies;

dat de kosten, groot 300 frank, ten bezware van de Staat zijn.

Ainsi prononcé en audience publique de la III^e chambre des vacations, le trente et un août 1900 quarante-neuf, où étaient présents :

MM. VAUTHIER, Conseiller d'Etat, Président;
MOUREAU, Conseiller d'Etat; DE BOCK, Conseiller
d'Etat; PIQUET, Greffier-adjoint, Greffier.

*
* *

Après avoir mis l'avis du Conseil « à l'étude » pendant plus d'une année, le département décida de ne pas s'incliner (dépêche du 12 septembre 1950). Sollicité d'en donner les raisons, il crut pouvoir se justifier par le fait que la situation du demandeur n'était point isolée, ce qui est exact. Le Ministre de la Défense Nationale écrivait, le 9 novembre 1951 :

« Si, conformément à l'avis émis par le Conseil d'Etat, une indemnité de 215 francs par mois vous était allouée depuis le 1^{er} janvier 1948 jusqu'à la date du dit avis, tous les militaires précités devraient, en équité, être également indemnisés.

» Eu égard aux répercussions financières qu'une telle mesure entraînerait, j'ai décidé de ne pas donner suite à votre demande d'indemnité. »

*
* *

Le Sénat doit être mis au courant des répercussions financières auxquelles le Ministre de la Défense Nationale faisait allusion. On trouvera donc ci-dessous une évaluation budgétaire des conséquences qu'aurait le respect de l'opinion du Conseil d'Etat, en faveur du demandeur et des autres militaires intéressés :

1^o Cas de l'adjudant Platteau :

- | | |
|---|-------|
| a) période du 1-1-48 au 31-8-49 (date de l'avis émis par le Conseil d'Etat) :
20 mois à 215 francs fr. | 4.300 |
| b) période consécutive à l'avis émis par le Conseil d'Etat jusqu'à la date de mutation de l'adjudant Platteau pour la garnison de Bruxelles (Ministère de la Défense Nationale — Service Financier), soit du 1-9-49 au 31-5-50 :
9 mois à 215 francs | 1.935 |
| c) le montant des frais liquidés à supporter par l'Etat, soit | 300 |

Total en faveur de l'adjudant
Platteau. fr. 6.535

Aldus uitgesproken in de openbare terechtzitting der III^e Vacatiekamer van 31 Augustus 1900 negen en veertig, waarop aanwezig waren :

De hh. VAUTHIER, Raadsheer van State, Voorzitter; MOUREAU en DE BOCK, Raadsheren van State; PIQUET, Adjunct-Griffier, Griffier.

*
* *

Na het advies van de Raad ruim een jaar « in beraad » te hebben gehouden, besloot het Departement er zich niet bij neer te leggen (dienstbrief 12 September 1950). Ingevolge een verzoek naar de redenen daarvan, meende het zich te kunnen verantwoorden op grond dat de toestand van eiser niet speciaal was — en dit is juist. De Minister van Landsverdediging schreef op 9 November 1951

« Indien U, overeenkomstig het advies van de Raad van State, een maandelijks vergoeding van 215 frank moest toegekend worden van 1 Januar 1948 tot de datum van het advies, zouden alle voornoemde militairen billijkerwijze moeten vergoed worden.

» Gelet op de financiële weerslag van een dergelijke maatregel, heb ik besloten aan uw eis tot vergoeding geen gevolg te geven. »

*
* *

De Senaat moet op de hoogte gebracht worden van de financiële weerslag, waarop de Minister van Landsverdediging doelt. Hieronder wordt een budgétaire schatting gemaakt van de gevolgen, welke zouden verbonden geweest zijn aan de inachtneming van het advies van de Raad van State ten gunste van de eiser en de overige betrokken militairen :

1^o Geval van de adjudant Platteau :

- | | |
|---|------|
| a) tijdvak van 1-1-48 tot 31-8-49 (datum van het advies van de Raad van State) :
20 maanden à 215 frank fr. | 4.30 |
| b) tijdvak na het advies van de Raad van State tot de datum van overplaatsing van de adjudant Platteau naar het garnizoen Brussel (Ministerie van Landsverdediging — Financiële Dienst, d.i. 1-9-49 tot 31-5-50) :
9 maanden à 215 frank | 1.93 |
| c) bedrag der uitgekeerde kosten ten laste van de Staat, zijnde. | 30 |

Totaal ten gunste van de adjudant
Platteau. fr. 6.535

2° Indemnisation des militaires ayant fait partie du Service de Liquidation des Arriérés, et pouvant justifier des mêmes considérants que l'adjudant Platteau, et se chiffrant *approximativement* comme suit :

a) période du 1-1-48 au 31-8-49 (date de l'avis émis par le Conseil d'Etat) :

10 officiers à environ 350 francs par mois (2 ^e classe en chemin de fer) pendant 20 mois fr.	70.000
50 sous-officiers, caporaux et soldats à 215 francs par mois pendant 20 mois	215.000

1^{er} Total. fr. 285.000

b) période consécutive à l'avis émis par le Conseil d'Etat jusqu'à la date de mutation de l'adjudant Platteau pour la garnison de Bruxelles, soit du 1-9-49 au 31-5-50 :

8 officiers à environ 350 francs par mois pendant 9 mois fr.	25.200
40 sous-officiers, caporaux et soldats à 215 francs par mois pendant 9 mois	77.400

2^e Total . fr. 102.600

c) période du 1-6-50 au 30-9-51, date du transfert du Service de Liquidation des Arriérés à Bruxelles — Caserne Prince Albert :

5 officiers à environ 350 francs par mois pendant 16 mois fr.	28.000
10 sous-officiers, caporaux et soldats à 215 francs par mois pendant 16 mois	34.400

3^e Total. fr. 62.400

2^e Total. . 102.600

1^{er} Total. . 285.000

TOTAL GENERAL (1). fr. 450.000

=====

Remarque (1) : Ce total général englobe les 6.535 fr. cités ci-dessus pour l'adjudant Platteau, et constitue une *évaluation maximum*, basée strictement sur les cas analogues à celui qui fut soumis au Conseil d'Etat.

2° Schadeloosstelling van militairen, die behoord hebben tot de Dienst voor de vereffening der achterstallen en die zich kunnen beroepen op dezelfde consideransen als de adjudant Platteau, bij *benadering* als volgt berekend :

a) tijdvak van 1-1-48 tot 31-8-49 (datum van het advies van de Raad van State) :

10 officieren à $\pm$ 350 fr. per maand (2 ^e klasse spoor) gedurende 20 maanden fr.	70.000
50 onderofficieren, korporaals en soldaten à 215 frank per maand gedurende 20 maanden	215.000

1^{ste} Totaal. fr. 285.000

b) tijdvak na het advies van de Raad van State tot de datum van overplaatsing van adjudant Platteau naar het garnizoen Brussel, zijnde van 1-9-49 tot 31-5-50 :

8 officieren à $\pm$ 350 fr. per maand gedurende 9 maanden fr.	25.200
40 onderofficieren, korporaals en soldaten à 215 frank per maand gedurende 9 maanden	77.400

2^e Totaal. fr. 102.600

c) tijdvak van 1-6-50 tot 30-9-51, datum waarop de Dienst voor vereffening der achterstallen naar de Prins-Albertkazerne te Brussel werd overgebracht :

5 officieren à $\pm$ 350 fr. per maand gedurende 16 maanden fr.	28.000
10 onderofficieren, korporaals en soldaten à 215 frank per maand gedurende 16 maanden	34.400

3^e Totaal. fr. 62.400

2^e Totaal. . 102.600

1^e Totaal. . 285.000

ALGEMEEN TOTAAL (1). fr. 450.000

=====

Opmerking (1) : In dit algemeen totaal is de vergoeding van 6.535 frank ten gunste van adjudant Platteau medegerekend. Het geldt hier een *maximum-schatting*, die streng berust op gelijkaardige gevallen als dat hetwelk aan de Raad van State werd onderworpen.

SÉNAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT**

SESSION DE 1951-1952.

ZITTING 1951-1952.

SÉANCE DU 13 FÉVRIER 1952.

VERGADERING VAN 13 FEBRUARI 1952.

Projet de loi contenant le Budget du Ministère
de la Défense Nationale pour l'exercice 1952.

Wetsontwerp houdende de Begroting van het
Ministerie van Landsverdediging voor het
dienstjaar 1952.

AMENDEMENT PROPOSE
PAR M. VAN REMOORTEL.

AMENDEMENT VOORGESTELD
DOOR DE H. VAN REMOORTEL.

TABLEAU.

TABEL.

ART. 14-2.

ART. 14-2.

*Dépenses afférentes aux déplacements.
Force terrestre.*

*Uitgaven in verband met de verplaatsingen.
Landmacht.*

ERRATUM.

ERRATUM.

2. Il faut lire :

2. Te lezen :

Porter le crédit de 201.895.000 francs, prévu à l'ar-
ticle 14-2, à 202.345.000 francs.

Het bij artikel 14-2 voorziene krediet opvoeren van
201.895.000 frank tot 202.345.000 frank.

Voir :

Documents du Sénat :

5-X (Session de 1951-1952) : Projet de loi;
80 (Session de 1951-1952) : Rapport.

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

5-X (Zitting 1951-1952) : Wetsontwerp;
80 (Zitting 1951-1952) : Verslag.